

P r o t o k ó ł nr LII/06

z LII uroczystej sesji Rady Miejskiej w Kłodzku, która odbyła się w dniu 27 maja 2006r. w Muzeum Ziemi Kłodzkiej.

Uroczysta sesja rozpoczęła się o godz. 10⁰⁰.

1. Otwarcie LII uroczystej sesji Rady Miejskiej w Kłodzku. Przywitanie gości.

Otwarcia sesji dokonał Przewodniczący Rady Miejskiej w Kłodzku Pan **Józef Migdał**. Następnie Przewodniczący powitał przybyłych gości: George Stolle, Joannę Adler, Franza Trefferta oraz Mieczysława Bromboszcza, Panie i Panów Radnych, burmistrza miasta Kłodzka Pana **Romana Lipskiego**, zastępców burmistrza: Pana **Leszka Michalskiego** oraz Pana **Janusza Rudnickiego**, sekretarza urzędu Pana **Jerzego Rutkowskiego**, a przede wszystkim serdecznie powitał laureatów Mecenásów Kultury Kłodzkiej i Sponsorów Sportu Kłodzkiego.

2. Wystąpienie okolicznościowe Burmistrza Miasta Kłodzka.

Szanowny Panie Burmistrzu Stolle

Szanowny Panie Przewodniczący Treffert

Członkowie Delegacji z miasta partnerskiego Bensheim

Członkowie Koła Przyjaźni Polsko – Niemieckiej Bensheim – Kłodzko

Członkowie Towarzystwa Przyjaźni Polsko – Niemieckiej

Panie Przewodniczący i Radni Rady Miejskiej

Drodzy Mieszkańcy Kłodzka

„Działanie jest czymś interesującym, rzeczy już stworzone nie” powiedział kiedyś wielki niemiecki poeta Johan Wolfgang von Goethe. Bez wątpienie, to co nowe, to co jeszcze przed nami, jest szczególnie ważne, a stojące przed nami zadania pochłaniają prawie zawsze naszą całą uwagę. Jednakże są również i takie chwile, kiedy powinniśmy znaleźć trochę czasu, aby spojrzeć w przeszłość, ocenić, czy to co zrobiliśmy, czy to co powołaliśmy do życia jest dobre i słuszne, tak jak teraz, tu w Muzeum Ziemi Kłodzkiej, gdzie wspólnie chcemy spojrzeć na 10 lat partnerstwa między Kłodzkiem a Bensheim.

Jest mi niezmiernie miło, że wspólnie możemy uczcić to wydarzenie. Szczególnie cieszę się, że na dzisiejszej uroczystości są obecne osoby, których wkład pracy w podpisanie umowy partnerskiej jest nieoceniony: były burmistrz Bensheim, George Stolle oraz Joanna Adler, była przewodnicząca Koła Przyjaźni Niemiecko – Polskiej Bensheim – Kłodzko. Jest mi niezmiernie miło, że możemy dziś gościć także w Kłodzku Przewodniczącego Rady Miejskiej w Bensheim, Franza Trefferta z małżonką oraz wszystkich tych, którzy w swoich działaniach przyczynili się do podpisania umowy partnerskiej oraz jej realizacji.

Jak powiedziała kiedyś francuska recenzentka i mecenas sztuki Marie-Theres Geoffrin” „Dróg przyjaźni nie można zaniedbywać”. Jestem przekonany, iż tej właśnie prawdy nikt nie może nam zarzucić. Wiele tysięcy kilometrów dróg zostało pokonanych w tych 10 latach na odcinku między Kłodzkiem a Bensheim, aby to co jest zawarte w umowie o partnerstwie miast zrealizować i osiągnąć założone w niej cele.

O wiele bardziej wyraziste niż jakiegokolwiek wyliczanie przemierzonych kilometrów są przykłady wielu spotkań, rozmów, wymiany doświadczeń oraz imprez sportowych i kulturalnych jakie odbyły się z mieszkańcami naszych obu miast. Dotyczy to szerokiego

spektrum, wielu społecznych obszarów: polityki, gospodarki, sztuki, kultury, sportu i spraw socjalnych. Im częściej się spotykaliśmy i rozmawialiśmy ze sobą, tym bardziej spostrzegaliśmy, iż jest prawdą, że bariery między narodami istnieją wyłącznie w umysłach ludzi, a pokonamy je tylko wtedy, kiedy się bliżej poznamy.

W owych 10 latach poznaliśmy, ile mamy wspólnego i co nas łączy. Z pewnością także i Wy możecie sobie przypomnieć wiele takich chwil: rzeczowe rozmowy o sposobie współpracy o zadaniach i sposobach pracy naszych zakładów i instytucji, wymianie doświadczeń radnych odnośnie zadań komunalnych i społecznych, wizyty w zakładach pracy i instytucjach, kontakty między szkołami. Niektórzy pomyślą tu o wspaniałych uroczystościach, zawodach sportowych, wystawach czy występach artystów, dzięki którym mieszkańcy mieli okazję poznać życie duchowo – kulturowe naszych partnerskich miast. Poznaliśmy również, że w Bensheim tańczy się, śpiewa, śmieje i bawi tak samo jak w Kłodzku oraz, iż sprawia to nam razem wiele radości.

Jest faktem, iż to właśnie my, mieszkańcy Kłodzka otrzymaliśmy od Was drodzy przyjaciele niejednokrotnie wsparcie i pomoc. szczególnie w bardzo trudnym dla nas czasie, po powodzi w 1997r. Trudno mi przytoczyć tu wszystkie dary, ale bez wątplenia do największych z nich jakimi nas obdarzyliście była pomoc m.in.: dla Przedszkola Nr 1, Domu dziecka, Ośrodka Pomocy Społecznej, Polskiego Czerwonego Krzyża, Straży Pożarnej, pomoc dla osób niepełnosprawnych jak również przekazanie środków finansowych na operację dla jednej z najmłodszych mieszkanek Kłodzka. Sadzę, że również my Kłodzczanie mogliśmy Wam drodzy przyjaciele dostarczyć w tych dziesięciu latach wielu wrażeń i miłych wspomnień.

Szanowni Państwo!

Zważywszy na to, że na początku partnerstwo miast było przepełnione raczej rozsądkiem i dobrymi chęciami wniesienia małego wkładu na rzecz światowego pojednania się narodów, to dawno już powstała z tego przyjaźń miast, która odzwierciedla się także w wielu osobistych przyjaźniach. To jest właśnie najważniejszym osiągnięciem tych dziesięcioletnich kontaktów, owe bariery i zahamowania w ludzkich umysłach zostały pokonane, a odległość geograficzna między naszymi miastami jest wprawdzie taka jaka była, jednak w wymiarze międzyludzkim uległa zmniejszeniu. Nie żyjemy jako sąsiedzi anonimowi obok siebie, żyjemy razem ze sobą. Myślę, że fakt ten nie jest także bez znaczenia dla naszego wspólnego życia w Zjednoczonej Europie.

Wierzę, że zgodzicie się Państwo ze mną, że partnerstwo między Kłodzkiem a Bensheim jest żywym partnerstwem, a my wspólnie możemy powiedzieć, że była to dobra i słuszna decyzja, że przed 10 laty zawiązaliśmy to partnerstwo.

To, że teraz z radością możemy spojrzeć na minione lata współpracy obu miast zawdzięczamy wielu osobom: lokalnym politykom, artystom, sportowcom, dyrektorom, kierownikom i współpracownikom różnych zakładów i instytucji, za co chciałbym serdecznie podziękować.

Szczególne słowa podziękowania chciałbym skierować do członków Towarzystwa Przyjaźni Polsko Niemieckiej z jego prezesem Mieczysławem Bromboszczem na czele, jak również do członków Koła Przyjaźni Niemiecko – Polskiej Bensheim – Kłodzko, którego wieloletnią przewodniczącą była Joanna Adler, a tera tą funkcję pełni Guenter Wetzel.

Wielkie słowa uznania kieruję także pod adresem Pani Małgorzaty Kwiatkowskiej, byłej Burmistrz Kłodzka oraz jej zastępcy Ryszarda Jastrzębskiego, którzy doprowadzili 10 lat temu do podpisania porozumienia o naszej wzajemnej współpracy.

„Przyjaźń jest jak mała ojczyzna” powiedział kiedyś poeta Kurt Tucholsky. Sadzę, że bardzo trafne jest to powiedzenie i wierzę, że kiedy mieszkańcy Bensheim przyjeżdżają do Kłodzka, czują się u nas jak u siebie w domu. My czujemy się tak, kiedy przyjeżdżamy do Was do Bensheim.

3. Wręczenie okolicznościowych wyróżnień.

Pan burmistrz **R. Lipski** oraz zastępca burmistrza Pan **Janusz Rudnicki** wręczyli wyróżnienia za wieloletnią współpracę. Otrzymali je: **Joanna Adler** - była

przewodnicząca Koła Przyjaźni Niemiecko – Polskiej Bensheim – Kłodzko, **Georg Stolle** – były burmistrz Bensheim, **Herman Torsten** – obecny burmistrz Bensheim oraz **Ryszard Jastrzębski** – były zastępca burmistrza miasta Kłodzka.

4. Wystąpienie Przewodniczącego delegacji niemieckiej.

Przewodniczący Rady Miasta Bensheim Pan **Franz Treffert** w swoim wystąpieniu podkreślił, iż władze Bensheim bardzo cenią dotychczasową współpracę, która układa się już od 10 lat. Kontakty partnerskie podmiotów regionalnych i lokalnych w kategoriach dobra publicznego, tworzą nowe wartości, które byłyby nie do osiągnięcia bez współdziałania z partnerami zagranicznymi. Chodzi tu m.in. o poznanie się i zbliżenie społeczeństw, w tym zwłaszcza młodych generacji, stworzenie forum wymiany doświadczeń z dziedziny gospodarki, ochrony środowiska, rozwoju demokracji lokalnej, organizacji zarządzania w produkcji i usługach, a także o ułatwienie dostępu do zagranicznych środków na realizację własnych projektów modernizacji i rozbudowy.

Samorządowe władze Gminy Miejskiej Kłodzko jako miasta Bensheim stoją przed wyzwaniami jakie niesie ze sobą udział w europejskiej polityce regionalnej. Pan Treffert podkreślił, iż współpraca zagraniczna jest jednym z instrumentów kreowania harmonijnego rozwoju gospodarczego, kulturalnego i społeczno – politycznego.

Władze obu miast prowadzą aktywną współpracę w dziedzinie kultury, oświaty sportu i turystyki – za co serdecznie podziękował Panu burmistrzowi R. Lipskiemu wręczając pamiątkowy obraz z widokiem rynku Bensheim.

5. Występ Kłodzkiego Chóru Kameralnego Concerto Glacensis.

Kłodzki Chór Kameralny Concerto Glacensis wykonał kilka lirycznych utworów, które uprzyjemniły uroczystość.

6. Wręczenie tytułów: Mecenas Kultury Kłodzkiej oraz Sponsor Sportu Kłodzkiego.

Przewodniczący Rady Miejskiej w Kłodzku Pan **Józef Migdał** poinformował, iż Rada Miejska w Kłodzku kierując się intencją wspierania rozwoju współpracy środowisk gospodarczych z twórcami kultury i instytucjami kulturalnymi i artystycznymi tytuł Mecenasa Kultury Kłodzkiej, który przyznawany jest osobom fizycznym i prawnym za wyróżniającą się pomoc udzielaną przedsięwzięciom kulturalnym i artystycznym oraz działaniom na rzecz ochrony zabytków.

Tytuł Mecenasa Kultury Kłodzkiej za 2005 rok otrzymali:

- Państwo Beata i Zenon Waniak Firma HASTA – wyróżnieni złotym medalem.
- Ośrodek Kultury i Sztuki we Wrocławiu – wyróżniony srebrnym medalem.
- Firma INTERTON Kaczorowski i Tyszko – wyróżnieni brązowym medalem.

- Zakład Elektrotechniki Motoryzacyjnej SP z o.o. w Dusznikach Zdroju – wyróżnieni brązowym medalem.

Sponsor Sportu Kłodzkiego to kolejny tytuł jaki ustanowiła Rada Miejska, przyznawany jest za wyróżniającą się pomoc udzielaną przedsięwzięciom z dziedziny sportu.

Za 2005 rok tytuł Sponsora Sportu Kłodzkiego otrzymali:

- Spółka DORAL z Kłodzka – wyróżniona złotym medalem.
- Pani Halina Dobosz – wyróżniona złotym medalem.
- Pani Jolanta Sarna – wyróżniona srebrnym medalem.
- Gmina Wiejska Kłodzko – wyróżniona srebrnym medalem.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Kłodzku – wyróżnione brązowym medalem.
- Firma E.LECLERC Kłodzkodis - wyróżniona brązowym medalem.

Ponadto Pan Przewodniczący poinformował, iż kierując się myślą lepszego rozwoju sportu oraz pobudzenia współpracy środowisk gospodarczych ze strefą kultury fizycznej i klubami sportowymi Rada Sportu działająca przy Radzie Miejskiej w Kłodzku przyznała dyplomy z podziękowaniami następującym instytucjom:

- Zakład Wyrobów Metalowych RAPMET,
- OPTOSCAN Agencja Ochrony Osób i Mienia.
- TRAFICA Regionalne Centrum Dystrybucji.
- POLIAMID Zakład Tworzyw Sztucznych.
- PPHU PERŁA s.c.
- PPUH Hydromont.
- Sklep Komputerowy NEO.

7. Okolicznościowy toast w Sali Złotej.

Następnie Przewodniczący Rady zaprosił laureatów wraz z wszystkimi gośćmi na lampkę szampana do Sali Złotej Muzeum Ziemi Kłodzkiej.

8. Zakończenie uroczystej sesji godz. 13⁰⁰.

Protokół sporządziła: Barbara Gargas

.....

Przewodniczący Rady Miejskiej w Kłodzku

Józef Migdał